

**UNITED
NATIONS**



International Tribunal for the
Prosecution of Persons
Responsible for Serious Violations of
International Humanitarian Law
Committed in the Territory of the
Former Yugoslavia since 1991

Case No. IT-05-88/2-A
Date: 8 July 2015
Original: English

IN THE APPEALS CHAMBER

Before: Judge Theodor Meron, Presiding Judge

Registrar: Mr. John Hocking

Order: 8 July 2015

PROSECUTOR

v.

ZDRAVKO TOLIMIR

PUBLIC

ORDER FOR FORMAT CHANGE TO APPEAL JUDGEMENT

The Office of the Prosecutor:

Mr. Kyle Wood
Mr. Todd Schneider

The Accused:

Mr. Zdravko Tolimir

I, THEODOR MERON, Judge of the Appeals Chambers of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the former Yugoslavia since 1991 (“Appeals Chamber”), and Presiding Judge in the case of *Prosecutor v. Zdravko Tolimir*, Case No. IT-05-88/2-A (“*Tolimir case*”);

NOTING the Appeals Chamber Judgement rendered in the *Tolimir* case on 8 April 2015 (“Judgement”);

NOTING the completion of the mandate of Judges William H. Sekule, Patrick Robinson and Mehmet Güney on 8 April 2015;¹

NOTING that (i) page 1771 of the Judgement only contains the heading “XII. Separate and Partly Dissenting Opinion of Judge Antonetti” (“Heading” and “Separate and Dissenting Opinion”, respectively), (ii) page 1770 is a cover page for the Separate and Dissenting Opinion (“Cover Page”), and (iii) page 1769 of the Judgement contains the table of contents of the Separate and Dissenting Opinion (“Table of Contents”);²

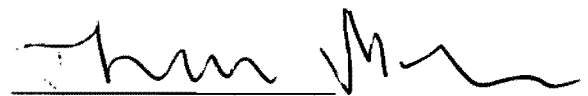
CONSIDERING that the Cover Page was incorrectly included in the Judgement and that the Table of Contents and the remainder of the Separate and Dissenting Opinion should have directly followed the Heading on page 1771;

NOTING that this is a formatting issue that does not interfere with the substance of the Judgement;

HEREBY ORDERS the Registry to delete pages 1769 to 1771 of the Judgement, as contained in Annex A of this Order, and replace these pages with the page contained in Annex B.

Done in English and French, the English text being authoritative.

Done this 8th day of July 2015,
At The Hague,
The Netherlands



Judge Theodor Meron
Presiding

[Seal of the Tribunal]

¹ Composition of the Appeals Chamber, IT/263/Rev. 8, 1 May 2015.

² Opinions Séparée et Partiellement Dissidente du Juge Jean-Claude Antonetti, 8 Avril 2015, Sommaire.

ANNEX A

**XII. SEPARATE AND PARTLY DISSENTING OPINION OF JUDGE
ANTONETTI**



SOMMAIRE

I. AVANT-PROPOS	3
II. OBSERVATIONS GENERALES	4
1. La prise de parole du Général Tolimir	5
2. La composition de la Chambre d'appel	5
3. La date de l'arrêt	5
4. La durée du délibéré.....	6
5. La jonction souhaitable des affaires <i>Popović et al.</i> et <i>Tolimir</i>	7
6. L'opinion dissidente de la Juge Nyambe	8
7. La requalification juridique des faits.....	9
8. Le procès équitable et les arrêts <i>Blagojević</i> et <i>Krstić</i>	10
9. Les événements de Srebrenica en 1993	10
10. Les témoins Momir Nikolić et Dražen Erdemović	13
III. QUESTIONS PRELIMINAIRES ET AUTRES	19
1. Constat judiciaire de faits jugés (moyen d'appel n°1)	20
2. La manque de fiabilité des écoutes téléphoniques (Moyen d'appel n°2).....	32
3. Le Rapport Butler (Moyen d'appel n°3).....	33
4. Les enquêteurs du Bureau du Procureur (Moyen d'appel n°4).....	39
5. Le nombre des tués (Moyen d'appel n°9).....	40
IV. LES CRIMES	43
A. CRIME CONTRE L'HUMANITÉ	44
1. Extermination (Moyen d'appel n°6)	44
2. Transfert forcé (Moyen d'appel n°13)	50
B. GÉNOCIDÉ	65
1. La notion de groupe protégé (Moyen d'appel n° 8)	66
2. L'Atteinte grave à l'intégrité physique ou mentale de membres du groupe (Moyens d'appel n°7 et n°10)...	70
3. La soumission intentionnelle du groupe à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique (Moyen d'appel n°10 en partie)	73
4. L'intention génocidaire des auteurs (Moyen d'appel n°7 en partie et Moyen d'appel n°11)	77
5. L'intention génocidaire concernant les meurtres de Mehmed Hajrić, Amir Imamović et Avdo Palić (Moyen d'appel n°12).....	80
V. LA RESPONSABILITE	82
A. L'ECC	83
B. LA COMPLICITÉ	101
1. Les fonctions de l'accusé en tant que chef du renseignement (Moyen d'appel n°14)	101
2. La responsabilité de Tolimir au regard des chefs d'accusation (Moyen d'appel n° 21)	105
3. Entente en vue de commettre un génocide (Moyen d'appel n°22).....	111
VI. LA PEINE	115
La Peine (Moyen d'appel n°25)	116
VII. CONCLUSION	118
VIII. ANNEXES	122
1. Tableau récapitulatif des références à Richard Butler dans le Jugement <i>Tolimir</i>	123
2. Rapport du secrétaire général des Nations Unies (Pièce D00122).....	128
3. Participation directe aux hostilités.....	142
4. Dispositif découlant de mon positionnement.....	147

NATIONS
UNIES



Tribunal international chargé de
poursuivre les personnes présumées
responsables de violations graves du
droit international humanitaire
commises sur le territoire de l'ex-
Yougoslavie depuis 1991

Affaire n°: IT-05-88/2-A

Date: 8 avril 2015

Original: Français

LA CHAMBRE D'APPEL

Composée comme suit:

Juge Theodor Meron, Président
Juge William H. Sekule
Juge Patrick Robinson
Juge Mehmet Güney
Juge Jean-Claude Antonetti

Assistée de:

M. John Hocking, Greffier

Rendue le:

8 avril 2015

PROCUREUR

c/

ZDRAVKO TOLIMIR

PUBLIC

**OPINIONS SÉPARÉE ET PARTIELLEMENT DISSIDENTE DU
JUGE JEAN-CLAUDE ANTONETTI**

Bureau du Procureur:

M. Peter Kremer
M. Kyle Wood
M. Todd Schneider
Mme Lada Šoljan
M. Nema Milaninia

M. Zdravko Tolimir, *pro se*

ANNEX B

SEPARATE AND PARTLY DISSENTING OPINION OF JUDGE ANTONETTI

I. AVANT-PROPOS	3
II. OBSERVATIONS GENERALES	4
1. La prise de parole du Général Tolimir	5
2. La composition de la Chambre d'appel	5
3. La date de l'arrêt.....	5
4. La durée du délibéré	6
5. La jonction souhaitable des affaires <i>Popović et al. et Tolimir</i>	7
6. L'opinion dissidente de la Juge Nyambe.....	8
7. La requalification juridique des faits	9
8. Le procès équitable et les arrêts <i>Blagojević et Krstić</i>	10
9. Les événements de Srebrenica en 1993	10
10. Les témoins Momir Nikolić et Dražen Erdemović.....	13
III. QUESTIONS PRELIMINAIRES ET AUTRES.....	19
1. Constat judiciaire de faits jugés (moyen d'appel n°1).....	20
2. La manque de fiabilité des écoutes téléphoniques (Moyen d'appel n°2)	32
3. Le Rapport Butler (Moyen d'appel n°3).....	33
4. Les enquêteurs du Bureau du Procureur (Moyen d'appel n°4)	39
5. Le nombre des tués (Moyen d'appel n°9).....	40
IV. LES CRIMES.....	43
A. CRIME CONTRE L'HUMANITÉ	44
1. Extermination (Moyen d'appel n°6).....	44
2. Transfert forcé (Moyen d'appel n°13).....	50
B. GÉNOCIDE.....	65
1. La notion de groupe protégé (Moyen d'appel n° 8).....	66
2. L'Atteinte grave à l'intégrité physique ou mentale de membres du groupe (Moyens d'appel n°7 et n°10)....	70
3. La soumission intentionnelle du groupe à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique (Moyen d'appel n°10 en partie).....	73
4. L'intention génocidaire des auteurs (Moyen d'appel n°7 en partie et Moyen d'appel n°11).....	77
5. L'intention génocidaire concernant les meurtres de Mehmed Hajrić, Amir Imamović et Avdo Palić (Moyen d'appel n°12).....	80
V. LA RESPONSABILITE	82
A. L'ECC.....	83
B. LA COMPLICITÉ.....	101
1. Les fonctions de l'accusé en tant que chef du renseignement (Moyen d'appel n°14).....	101
2. La responsabilité de Tolimir au regard des chefs d'accusation (Moyen d'appel n° 21).....	105
3. Entente en vue de commettre un génocide (Moyen d'appel n°22)	111
VI. LA PEINE	115
La Peine (Moyen d'appel n°25).....	116
VII. CONCLUSION.....	118
VIII. ANNEXES.....	122
1. Tableau récapitulatif des références à Richard Butler dans le Jugement <i>Tolimir</i>	122
2. Rapport du secrétaire général des Nations Unies (Pièce D00122)	127
3. Participation directe aux hostilités.....	141
4. Dispositif découlant de mon positionnement	146